



manual de instrucciones

ES

instructions manual

EN

mode d'emploi

FR

manual de instruções

PT

használati utasítások

HU

تutorials التشغيل

AR

TYPE: CKBD24

ufesa

BSH Electrodomésticos España, S.A.

C.I.F.: A-28-893550

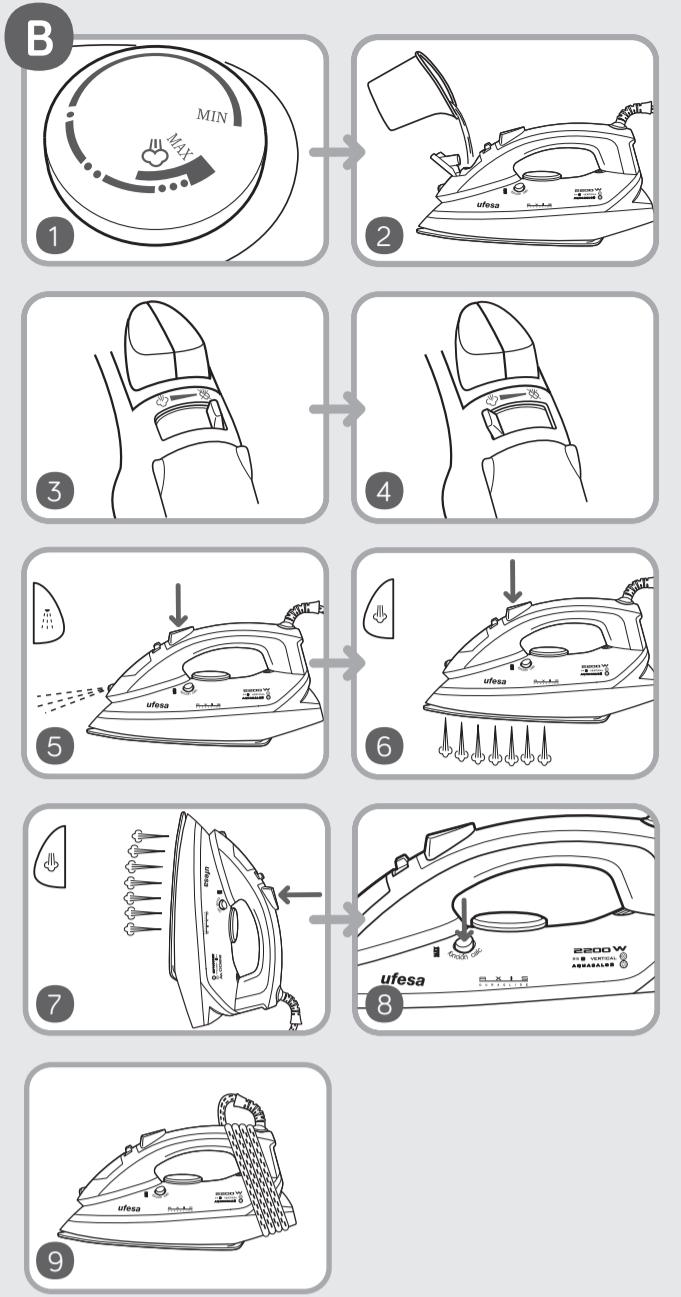
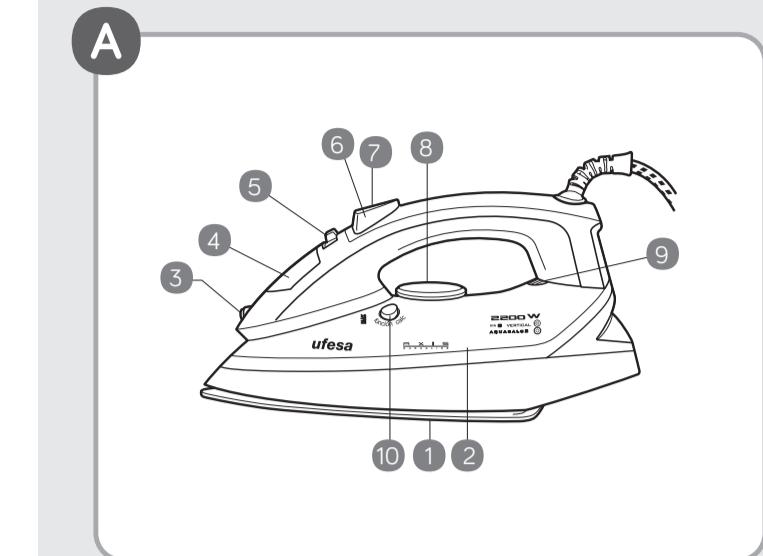
C/ Ibarra, nº 1, 31620 HUARTE (Navarra)

España

100% recycled paper

22-14

581-018-v02



ES

CONEXIÓN A LA RED

Conéctese únicamente a la tensión indicada en la placa de características. Este aparato debe conectarse a un enchufe provisto de toma de tierra. Si utiliza una alargadera, asegúrese de que dispone de una toma bipolar de 16A con conexión a tierra.

ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD

● No deje la plancha sin vigilancia cuando esté conectada a la alimentación.

● Desconecte el enchufe de la red antes de llenar el aparato con agua o antes de retirar el agua restante tras su utilización.

● La plancha tiene que utilizarse y colocarse sobre una superficie estable.

● Cuando se coloque sobre su soporte, asegúrese de que la superficie sobre la que se coloca el soporte es estable.

● No ha de utilizar la plancha si se ha caído, si hay señales visibles de daño o si existe fuga de agua, hay que hacerla revisar por el Servicio Técnico Autorizado antes de volverla a usar.

● Con objeto de evitar posibles situaciones de peligro, las reparaciones e intervenciones que

debieran efectuarse en el aparato, por ejemplo la sustitución del cable de conexión, sólo podrán ser ejecutadas por personal especializado del Servicio Técnico Autorizado.

- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior, y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.
- Mantener la plancha y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando está conectada o enfriándose.
- ATENCIÓN!** Superficie caliente. La superficie puede calentarse durante el funcionamiento.
- Conecte y use el aparato sólo en conformidad con los datos que figuran en la placa de características del mismo.
- Esta plancha debe conectarse obligatoriamente a un enchufe con toma de tierra.

PIEZAS Y ELEMENTOS DE MANEJO

- A
1. Suela
2. Depósito
3. Boquilla de spray
4. Tapa del depósito
5. Regulador de vapor
6. Pulsador de spray
7. Pulsador de vapor
8. Regulador de temperatura
9. Lámpara piloto
10. Botón «Función calc»

ANTES DE USAR LA PLANCHA POR PRIMERA VEZ

- B
Llene el depósito (2) de la plancha con agua y coloque el regulador de temperatura (8) en la posición «X» (B3). Enchufe el aparato y cuando la plancha alcance la temperatura seleccionada (la lámpara (9) se iluminará), evapore el agua colocando el regulador de vapor (5) en posición (S) (B4) y accionando repetidas veces el pulsador de vapor (7). Al utilizar por primera vez el vapor, hágalo fuera de la ropa ya que hubiese algo de suciedad en la cámara de vapor.

MODO DE USAR LA PLANCHA

- C
La lámpara (9) de aviso se iluminará mientras la plancha se está calentando y se apagará tan pronto se alcance la temperatura deseada. Una vez que la plancha esté caliente, podrá planchar de forma continua. Clasifique las prendas en función de los símbolos de tratamiento, empezando siempre por las prendas que se planchan con la temperatura más baja.

SPRAY (B5)

- D
Usted puede obtener un chorro de Spray suplementario tanto en un planchado en seco como con vapor.

E
Presione el pulsador (6). No utilice spray para planchar seda, ya que pueden quedar marcas las gotas de agua.

and the steam regulator set to "X".

CLEANING & MAINTENANCE**CREASE REMOVAL IN VERTICAL (B7)**

- F
Set the temperature regulator (8) between the "X" and Max settings and wait until the iron reaches temperature.

G
Hang the garment on a hanger and place the iron some 10-20 cm away. Never iron a garment if somebody is wearing it at the time.

H
Press the steam push button (7) pausing for at least 5 seconds between each press.

FABRIC-PROTECTION BLANKET (Only for PV1517)

- I
Our goods come in optimized packaging. This basicity consists in using non-combustible materials which should be handed over to the local waste disposal service as secondary raw materials.

J
The fabric-protection is used for steam-ironing delicate garments at maximum temperature without damaging them.

K
Use of the protector also does away with the need for a cloth to prevent shine on dark materials.

L
It is advisable to first iron a small section on the inside of the garment to see if it is suitable.

SELF-CLEANING (B8)

- M
CAUTION! Do this operation over a sink. To keep steam production constant occasional cleaning is recommended as lime scale will build up inside the steam ducts and steam chamber.

N
To do this fill the water tank (2), setting the temperature regulator (8) to the "MAX" position. Turn on the pilot lamp (9) and when the lamp (9) goes out press the "Función calc" button (10) down. Keep the button held down until water stops coming out through the steam holes.

ANTI-DROP SYSTEM (Only for PV1516 & PV1517)

- O
This iron is equipped with an anti-drop system which automatically cuts off steam production whenever the selected temperature setting is too low.

ANTI-SCALE SYSTEM (Only for PV1516)

- P
The iron is equipped with an anti-scale system which lowers the hardness of the water and extends the useful life of the iron.

EMPTING OUT THE WATER TANK

- Q
Take the plug out of the mains socket, open the lid on the filling spout and empty the tank by holding the iron pointed-end down and shaking it gently.

STORAGE (B9)

- R
The iron can be stored away with the cable coiled up in the rear area. It is advisable to store the iron in the upright position with the water tank empty.

PARTS AND OPERATING CONTROLS

- A
1. Soleplate
2. Water tank
3. Spray nozzle
4. Water tank cover
5. Steam regulator
6. Spray button
7. Super steam button
8. Temperature regulator
9. Pilot Lamp
10. "Función calc" button

B
BEFORE USING THE IRON FOR THE FIRST TIME

C
Fill the iron's water tank (2) and set the temperature regulator (8) to the "MAX" position.

D
Plug the appliance in and when the iron reaches the selected temperature (the pilot lamp (9) will go out), evaporate the water by setting the steam regulator (5) to the "X" position and pressing the super steam button (7) repeatedly.

E
When using the steam for the first time, first try it away from the clothes just in case there is any dirt left in the steam chamber.

F
HOW TO USE THE IRON

G
The pilot lamp (9) will stay lit while the iron is heating up and go out as soon as it has reached the selected temperature. Once the iron is hot, you can start ironing even while it continues to heat itself.

H
Sort your garments out based on their cleaning symbol labels, always starting with the clothes that have to be ironed at low temperatures:

I
• Synthetic fibres Low temperature

J
• Wool Medium temperature

K
• Cotton - Linen High temperature

L
FILLING THE WATER TANK

M
Set the steam regulator (5) to the "X" position (B3) and unplug the iron from the wall socket.

Water hardness	Amount of distilled water per tap water
Very soft / soft	0
Average	0
Hard	Approx 1:1
Very hard	Approx 2:1

N
Only use clean tap water, without any type of additive. Any other type of liquid could damage the appliance.

O
The water level should not exceed the "Max" line.

P
To obtain better and longer steam production mix tap water with distilled water in the measures shown in the table below:

Q
The appliance must not be placed directly under the tap to fill the water tank.

R
Unplug the appliance from the mains supply after each use, or if a fault is suspected.

S
The electrical plug must not be removed from the socket by pulling the cable.

T
Never immerse the iron in water or any other fluid.

U
Do not leave the appliance exposed to weather conditions (rain, sun, frost, etc.)

V
voltage drops or lighting fluctuations can happen, it is recommended that the iron is connected to a power supply system with a maximum impedance of 0.27Ω. If necessary, the user can ask the public power supply company for the system impedance at the interface point.

W
The appliance must not be placed directly under the tap to fill the water tank.

X
Unplug the appliance from the mains supply after each use, or if a fault is suspected.

Y
The electrical plug must not be removed from the socket by pulling the cable.

Z
Never immerse the iron in water or any other fluid.

A
DO NOT LEAVE THE IRON UNATTENDED WHILE IT IS CONNECTED TO THE POWER SUPPLY.

B
DO NOT LEAVE THE IRON UNATTENDED WHILE IT IS CONNECTED TO THE POWER SUPPLY.

C
DO NOT LEAVE THE IRON UNATTENDED WHILE IT IS CONNECTED TO THE POWER SUPPLY.

D
DO NOT LEAVE THE IRON UNATTENDED WHILE IT IS CONNECTED TO THE POWER SUPPLY.

E
DO NOT LEAVE THE IRON UNATTENDED WHILE IT IS CONNECTED TO THE POWER SUPPLY.

F
DO NOT LEAVE THE IRON UNATTENDED WHILE IT IS CONNECTED TO THE POWER SUPPLY.

G
DO NOT LEAVE THE IRON UNATTENDED WHILE IT IS CONNECTED TO THE POWER SUPPLY.

H
DO NOT LEAVE THE IRON UNATTENDED WHILE IT IS CONNECTED TO THE POWER SUPPLY.

I
DO NOT LEAVE THE IRON UNATTENDED WHILE IT IS CONNECTED TO THE POWER SUPPLY.

J
DO NOT LEAVE THE IRON UNATTENDED WHILE IT IS CONNECTED TO THE POWER SUPPLY.

K
DO NOT LEAVE THE IRON UNATTENDED WHILE IT IS CONNECTED TO THE POWER SUPPLY.

L
DO NOT LEAVE THE IRON UNATTENDED WHILE IT IS CONNECTED TO THE POWER SUPPLY.

M
DO NOT LEAVE THE IRON UNATTENDED WHILE IT IS CONNECTED TO THE POWER SUPPLY.

N
DO NOT LEAVE THE IRON UNATTENDED WHILE IT IS CONNECTED TO THE POWER SUPPLY.

O
DO NOT LEAVE THE IRON UNATTENDED WHILE IT IS CONNECTED TO THE POWER SUPPLY.

P
DO NOT LEAVE THE IRON UNATTENDED WHILE IT IS CONNECTED TO THE POWER SUPPLY.

Q
DO NOT LEAVE THE IRON UNATTENDED WHILE IT IS CONNECTED TO THE POWER SUPPLY.

R
DO NOT LEAVE THE IRON UNATTENDED WHILE IT IS CONNECTED TO THE POWER SUPPLY.

S
DO NOT LEAVE THE IRON UNATTENDED WHILE IT IS CONNECTED TO THE POWER SUPPLY.

T
DO NOT LEAVE THE IRON UNATTENDED WHILE IT IS CONNECTED TO THE POWER SUPPLY.

U
DO NOT LEAVE THE IRON UNATTENDED WHILE IT IS CONNECTED TO THE POWER SUPPLY.

V
DO NOT LEAVE THE IRON UNATTENDED WHILE IT IS CONNECTED TO THE POWER SUPPLY.

W
DO NOT LEAVE THE IRON UNATTENDED WHILE IT IS CONNECTED TO THE POWER SUPPLY.

X
DO NOT LEAVE THE IRON UNATTENDED WHILE IT IS CONNECTED TO THE POWER SUPPLY.

Y
DO NOT LEAVE THE IRON UNATTENDED WHILE IT IS CONNECTED TO THE POWER SUPPLY.

Z
DO NOT LEAVE THE IRON UNATTENDED WHILE IT IS CONNECTED TO THE POWER SUPPLY.

A
DO NOT LEAVE THE IRON UNATTENDED WHILE IT IS CONNECTED TO THE POWER SUPPLY.

B
DO NOT LEAVE THE IRON UNATTENDED WHILE IT IS CONNECTED TO THE POWER SUPPLY.

C
DO NOT LEAVE THE IRON UNATTENDED WHILE IT IS CONNECTED TO THE POWER SUPPLY.

D
DO NOT LEAVE THE IRON UNATTENDED WHILE IT IS CONNECTED TO THE POWER SUPPLY.

E
DO NOT LEAVE THE IRON UNATTENDED WHILE IT IS CONNECTED TO THE POWER SUPPLY.

F
DO NOT LEAVE THE IRON UNATTENDED WHILE IT IS CONNECTED TO THE POWER SUPPLY.

G
DO NOT LEAVE THE IRON UNATTENDED WHILE IT IS CONNECTED TO THE POWER SUPPLY.

H
DO NOT LEAVE THE IRON UNATTENDED WHILE IT IS CONNECTED TO THE POWER SUPPLY.

I
DO NOT LEAVE THE IRON UNATTENDED WHILE IT IS CONNECTED TO THE POWER SUPPLY.

J
DO NOT LEAVE THE IRON UNATTENDED WHILE IT IS CONNECTED

possuirá necessitar, por exemplo a substituição de um cabo eléctrico danificado, só deverá ser realizado por pessoal qualificado de um Centro de serviço técnico autorizado.

Este aparelho só pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ou pessoas com falta de experiência ou conhecimento, caso tenham recebido supervisão ou formação sobre como utilizar o aparelho de forma segura e percebam os perigos inerentes. As crianças não devem utilizar este aparelho como um brinquedo. A limpeza e a manutenção do aparelho não devem ser efectuadas por crianças sem supervisão.

Mantenha o ferro e o respectivo cabo de ligação fora do alcance das crianças com menos de 8 anos, quando o ferro estiver ligado ou a arrefecer.

CUIDADO. Superfície quente. A superfície aquece com a utilização.

Este aparelho deve ser utilizado de acordo com as especificações da placa de características.

Este aparelho deve ser ligado a uma

eléctrica lâmpada terremoto ligada.

A janelas megfelelő csoportosra a rúkhat, minden a kisebb hőmérséklettel kezdje a vasalást.

Műszakos anyagok. Alacsony hőmérséklet.

Selyem - Körülbelül 10% hőmérséklet.

Pamut - Len anyagok. Magas hőmérséklet.

A VÍZTARTÁLY MEGTÖLTÉSE

Állítja a gözsabályozó gombot (5) a „*” pozícióba. A gözsabályozó gombot (5) a „*” pozícióba. Használjon tisztá csapvizet, a keverje semmilyen más adalékanyaggal. Bárminél más anyag károsíthatja a készüléket.

A vizszintes járását a rendszer impedimentájának értékel a csatlakozási ponton.

A készülék hasonló helyzetű közvetlen a csatlakozási ponton. A készülék tisztítását és karbantartását következően a felhasználó a következőkben közzönlítettekkel.

Annak elkerülése érdekében, hogy kedvezően elektronos halozati vezetékek esetén átmeneti feszültsések vagy frekvenciák következésekben javuljanak, hogy a vasalat 0,270 máx. működőimpedancia tápellátó rendszereire csatlakoztassák. Amennyiben szükséges a felhasználó a következőkben közzönlítettekkel.

A vizszintes járását a rendszer impedimentájának értékel a csatlakozási ponton.

A készülék hasonló helyzetű közvetlen a csatlakozási ponton. A készülék tisztítását és karbantartását következően a felhasználó a következőkben közzönlítettekkel.

Nagy Puhá / Puhá 0

Közepes 0

Kémény kb. 1:1

Nagyon Kémény kb. 2:1

Érdelkedje meg a viz keményiségi foka a helyi vízgyűrőn. Ne haladj meg a maximum jelzést.

GŐZ NÉLKÜLI VASALÁS

Állítja a gözsabályozó gombot (5) a „*” pozícióba (3), és fordítja a hőmérsékletsabályozó gombot (2) a kívánt hőmérsékletre. Ha kívánta, használhatja a hőmérsékletet az időjárás hatásaitól (eső, nap, fagy stb.).

A KÉSZÜLÉK RÉSZEI ÉS KEZELŐDELEMI

1 Talpérme 2 Víztárlat 3 Permetező nyílása 4 Vízszállító fedél 5 Gözsabályozó gomb 6 Permetező funkció 7 Extra göz gomb 8 Hőfokszabályozó kapcsoló 9 Ellenőrző lámpa 10 „Funcion calc“ gomb

A VASÁLÓ ELSŐ HASZNÁLÁTA

Tölts meg a vasaló tartályt (2) vízzel, és állítsa a hőmérsékletsabályozó gombot (5) a „MAX“ pozícióba. A vasaló elérhető hőmérsékletet az ellőrző lámpa (9) jelzésével tudja megállapítani.

Ha a hőszabályozó gombot (5) a „*“ pozícióba (3), és fordítja a hőmérsékletsabályozó gombot (2) a kívánt hőmérsékletre. Ha kívánta, használhatja a hőmérsékletet az időjárás hatásaitól (eső, nap, fagy stb.).

PERMETEZŐ (BS)

Lehetősége van egy kiegészítő permetezésre mind a száraz második vasalás előtt. A vasaló elérhető hőmérsékletet a hőszabályozó gombot (5) a „*“ pozícióba (3), és fordítja a hőmérsékletsabályozó gombot (2) a kívánt hőmérsékletre. Ha kívánta, használhatja a hőmérsékletet az időjárás hatásaitól (eső, nap, fagy stb.).

الربط بالشبكة الكهربائية

ارتب المكواه بالجهة المقابلة للشاحن. يجب توصيل المكواه بالجهة المقابلة للشاحن. عند استخدام كابل الطاقة، اطأطه على مأخذ الشاحن.

نهاية عامة للسلامة

خط المكواه! والحرق!

لا تترك المكواه بدون مراقبة.

أثناء توصيلها بمصدر التيار الكهربائي.

يجب إزالة القابس من المقابس قبل ملء المكواه.

بالماه أو قبل سكب المياه.

المتبقي بعد نهاية الاستخدام.

يجب استخدام المكواه بانتظام.

ووضعها على سطح ثابت.

ومنين.

عند وضعها على موضع.

التشتيت، يجب تأكيد من استقرار السطح الموضعة عليه.

استقرار السطح الموضعة عليه.

في حالة سقوط المكواه، فإنه لا يجوز استخدامها إذا رأيت عليها علامات تدل على تعرضاً لها.

تسرب الماء منها. ويجب فحصها لدى مركز خدمة

فني معتمد قبل استخدامها.

مرة أخرى.

حرصاً على تجنب المواقف الخطيرة يجب دائماً إجراء

الخطوات التالية:

• لا تترك المكواه بدون مراقبة.

• ألا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المكواه في حالة إطفاء جهاز التيار الكهربائي.

• لا تترك المك